FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

SCHEDULE / TABLEAU No. 1. POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION—NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.

CINQUIÈME DU CAN

Province de Quebec — S. District No. 163 — Enumeration District / District du recenseur No. 13 — in / dans la Paroisse de Ste Elisabeth (City, town, village, township or parish. / Cité, ville, village, canton ou paroisse.)

Page 9

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par J. Magnan — Enumerator. / Recenseur.

NUMBERED IN THE ORDER OF VISITATION. / NUMÉROTÉS DANS L'ORDRE DES VISITES.		RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. / RÉSIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS.							CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. / CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION.						PROFESSION, OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING. / PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE				WAGE-EARNERS. / EMPLOYÉS.								INSURANCE HELD AT DATE— / ASSURANCE EN VIGUEUR À DATE—			EDUCATION AND LANGUAGE OF EACH PERSON FIVE YEARS OF AGE AND OVER. / INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS.					INFIRM / INFIRMES	
Dwelling House. / Famille, ménage ou institution.	Family, household or institution. / Famille, ménage ou institution.	Name of each person in family, household or institution. / Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution.	Place of habitation. (Township or parish, city, town or village. Range or concession and lot or cadastral number if in township or parish. Street and house number if in city, town or village. Or other description.) / Lieu du domicile. (Cantons ou paroisse, cité, ville ou village. Rang ou concession et lot ou No. de cadastre pour le canton ou la paroisse. Rue et No. de la maison pour la cité, la ville ou le village. Ou autres détails.)	Sex. / Sexe.	Relationship to head of family or household. / Parenté avec le chef de la famille ou du ménage.	Single, married, widowed, or legally separated. / Célibataire, marié, veuf, divorcé ou séparé légalement.	Month of birth. / Mois de naissance.	Year of birth. / Année de naissance.	Age at last birthday. / Age au dernier anniversaire.	Country or place of birth. (If in Canada specify province or territory.) / Pays ou lieu de naissance. (Si le lieu de naissance est le Canada, spécifier la province ou le territoire.)	Year of immigration to Canada, if an immigrant. / Pour les immigrés, année d'immigration au Canada.	Year of naturalization, if formerly an alien. / Pour les étrangers, année de naturalisation.	Racial or tribal origin. / Origine selon la race ou la tribu.	Nationality. / Nationalité.	Religion.	Chief occupation or trade. / Emploi principal ou métier.	Employment other than at chief occupation or trade, if any. / Emploi supplémentaire en dehors de l'emploi principal ou du métier, s'il y en a.	Employer. / Patron.	Employé.	Working on own account. / Travaillant à son compte (sans employés).	State where person is employed, as "on farm", "in sawmill", "in foundry shop", "in drug store", etc. / Mentionner où la personne est employée, par exemple "sur la ferme", "dans une scierie", "dans une fonderie", "dans une pharmacie", etc.	Number of weeks employed in 1910 at chief occupation or trade. / Nombre de semaines employées en 1910 à l'emploi principal ou au métier.	Number of weeks employed in 1910 at other trades, if any. / Nombre de semaines employées en 1910 à d'autres travaux qu'à l'emploi principal ou au métier.	Hours of work per week at chief occupation. / Heures de travail par semaine à l'emploi principal ou au métier.	Hours of work per week at other occupation, if any. / Heures de travail par semaine à d'autres emplois.	Total earnings in 1910 from chief occupation or trade. / Gain total en 1910 provenant de l'emploi principal ou du métier.	Total earnings in 1910 from other than chief occupation or trade, if any. / Gain total en 1910 provenant des emplois ou du travail autres que le principal, s'il y en a.	Rate of wages per hour or by the piece or by the hour.—Cents. / Taux du gain par heure ou à la pièce ou à l'heure.—Centins.	Upon life. / Sur la vie.	Against accident or disease. / Sur les accidents ou la maladie.	Cost of insurance in ordinary year. / Coût de l'assurance dans l'année ordinaire.	Months at school in 1910. / Nombre de mois à l'école en 1910.	Can read. / Sait lire.	Can write. / Sait écrire.	Language commonly spoken. / Langue communément parlée.	Cost of instruction in ordinary year if over 16 years of age in a school, college or university. / Coût de l'instruction en une année ordinaire si âgé de plus de 16 ans, dans une école, un collège ou un université.	Blind. / Aveugle.	Deaf and dumb. / Sourd-muet.
Lines. / Ligne.		1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39
1	66	66	Lafonte Madeleine	Ste Elisabeth	M	Chef	M	Octobre	1852	59	Québec			Française	Canadienne	Catholique	Cultivateur			Can														Can	Can	Français			
2			Lafonte Cunégonde	"	F	Epouse	M	Mars	1850	61	"			"	"	"	Aucun																		Can	Can	Français			
3			Lafonte Wilfrid	"	M	Fils	M	Mars	1884	27	"			"	"	"	Cultivateur			Can															Can	Can	Français			
4			Lafonte Victoire	"	F	Bru	M	Mars	1884	27	"			"	"	"	Aucun																		—		Français			
5			Lafonte Antoine	"	M	Petit fils	C	Août	1908	3	"			"	"	"	"																		—		Français			
6			Lafonte Cunégonde	"	F	Petite fille	C	Octobre	1908	3	"			"	"	"	"																		—		Français			
7			Lafonte Lauretta	"	F	Petite fille	C	Décembre	1909	2	"			"	"	"	"																		—		Français			
8			Lafonte Irenée	"	M	Petit fils	C	Septembre	1910	6/12	"			"	"	"	"																		—		Français			
9	67	67	Asselin Pierre	"	M	Chef	M	Novembre	1865	46	"			"	"	"	Cultivateur			Can															Can	Can	Français			
10			Asselin Rose Anne	"	F	Epouse	M	Octobre	1865	46	"			"	"	"	Aucun																		Can	Can	Français			
11			Asselin Lionel	"	M	Fils	C	Juillet	1891	20	"			"	"	"	Cultivateur			Père															Can	Can	Français			
12			Asselin Joseph	"	M	Fils	C	Juillet	1893	18	"			"	"	"	Aide cultivateur			Père															Can	Can	Français			
13			Asselin Adolphe	"	M	Fils	C	Janvier	1895	16	"			"	"	"	Aide cultivateur			Père															Can	Can	Français			
14			Asselin Anna	"	F	Fille	C	Mai	1900	11	"			"	"	"	Maison																		10	Can	Can	Français			
15			Asselin Celina	"	F	Fille	C	Mars	1902	9	"			"	"	"	"																		10	Can	Can	Français			
16			Asselin Marius	"	M	Fils	C	Août	1906	4	"			"	"	"	"																		—		Français			
17	68	68	Lafonte Napoléon	"	M	Chef	M	Janvier	1888	23	"			"	"	"	Cultivateur			Can															Can	Can	Français			
18			Lafonte Constance	"	F	Epouse	M	Décembre	1884	23	"			"	"	"	Aucun																		Can	Can	Français			
19			Lafonte Paul	"	M	Fils	C	Novembre	1910	6/12	"			"	"	"	"																		—		Français			
20	69	69	Boivil Pierre	"	M	Chef	M	Novembre	1856	55	"			"	"	"	Cultivateur			Can															Can	Can	Français			
21			Boivil Romaine	"	F	Epouse	M	Mars	1856	55	"			"	"	"	Aucun																		Can	Can	Français			
22			Boivil Joseph	"	M	Fils	M	Août	1884	27	"			"	"	"	Cultivateur			Père															Can	Can	Français			
23			Boivil Rose	"	F	Bru	M	Septembre	1887	24	"			"	"	"	Aucun																		Can	Can	Français			
24			Boivil Ste Marie	"	F	Fille	C	Août	1889	12	"			"	"	"	"																		10	Can	Can	Français			
25			Boivil Omer	"	M	Fils	C	Juillet	1901	10	"			"	"	"	"																		10	Can	Can	Français			
26			Boivil Emile	"	M	Petit fils	C	Janvier	1909	3	"			"	"	"	"																		—		Français			
27			Boivil Noela	"	F	Petite fille	C	Juillet	1910	6/12	"			"	"	"	"																		—		Français			
28	70	70	Rogers Alex	"	M	Chef	N	Mai	1865	46	"			"	"	"	Cultivateur			Can															Can	Can	Français			
29			Rogers Emma	"	F	Epouse	N	Septembre	1859	52	"			"	"	"	Aucun																		Can	Can	Français			
30			Rogers Joseph	"	M	Fils	C	Juillet	1879	32	"			"	"	"	Ouvrier Electricien			Employé													42	60	2450	Can	Can	Français			
31			Rogers Emmanuel	"	M	Fils	C	Janvier	1894	17	"			"	"	"	Aide cultivateur			Père															Can	Can	Français			
32			Rogers Alvina	"	F	Fille	C	Mars	1896	15	"			"	"	"	Aucun																		Can	Can	Français			
33			Rogers Alexa	"	F	Fille	C	Janvier	1897	14	"			"	"	"	"																		Can	Can	Français			
34			Rogers Marie	"	F	Fille	C	Janvier	1899	12	"			"	"	"	"																		10	Can	Can	Français			
35	71	71	Lefaire Leger	"	M	Chef	M	Janvier	1867	48	"			"	"	"	Cultivateur			Can															Can	Can	Français			
36			Lemaire Elmire	"	F	Epouse	M	Février	1862	53	"			"	"	"	Aucun																		Can	Can	Français			
37			Lemaire Albert	"	M	Fils	M	Avril	1894	17	"			"	"	"	Cultivateur	Journalier	Ferme	Père													20	60	12000	Can	Can	Français			
38			Lemaire Hermas	"	F	Fille	M	Décembre	1883	28	"			"	"	"	Aucun																		Can	Can	Français			
39	72	72	Lefaire Edouard	"	M	Chef	M	Novembre	1864	43	"			"	"	"	Cultivateur			Can															Can	Can	Français			
40			Lefaire Philomène	"	F	Epouse	M	Novembre	1866	46	"			"	"	"	Aucun																		Can	Can	Français			
41			Lefaire Anna	"	F	Fille	C	Septembre	1889	22	"			"	"	"	Aucune																		Can	Can	Français			
42			Lefaire Ovias	"	M	Fils	C	Octobre	1894	17	"			"	"	"	Journalier			Père															Can	Can	Français			
43			Lefaire Wilfrid	"	M	Fils	C	Octobre	1897	14	"			"	"	"	Aucun																		Can	Can	Français			
44			Lefaire Delphis	"	M	Fils	C	Décembre	1899	12	"			"	"	"	"																		10	Can	Can	Français			
45			Lefaire Evaline	"	F	Fille	C	Décembre	1900	11	"			"	"	"	"																		10	Can	Can	Français			
46			Lefaire Lida	"	F	Fille	C	Septembre	1902	8	"			"	"	"	"																		—		Français			
47			Lefaire Almanza	"	F	Fille	C	Septembre	1907	4	"			"	"	"	"																		—		Français			
48																																						
49																																						
50																																						